



HOME

RECENSIONI

INTERVISTE

NEWS

VIDEO

TERZA PAGINA

REDAZIONE

NEWSLETTER

L'Ape musicale

rivista di musica, arti, cultura



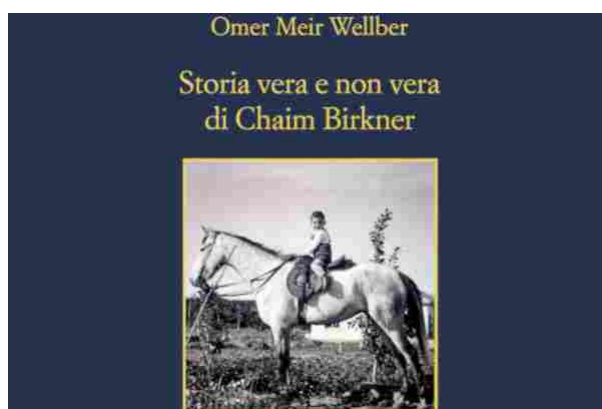
Home / RECENSIONI / Libri / Libri, Wellber, Storia vera e non vera di Chaim Birkner

Cerca...

Ricerca avanzata

Libri, Wellber, Storia vera e non vera di Chaim Birkner

24 Gennaio 2021



Temi e variazioni

di Roberta Pedrotti

Omer Meir Wellber
Storia vera e non vera di Chaim Birkner
 traduzione di Margherita Carbonaro
 238 pagine

Registrati e ricevi gli aggiornamenti

Ricevi gli aggiornamenti via mail

Registrati al sito

Articoli correlati

Verona, anticipazioni Arena 2015

Palermo, concerto Wellber. 05/12/2014

Brescia, Conversazioni al Grande

Verona, Don Pasquale, 22/12/2013

Verona, Don Pasquale, 15/12/2013

Vuoi sostenere L'Ape musicale?

Basta il costo di un caffè!

con un bonifico sul nostro conto

o via PayPal

Ultime News

Rai5, L'idiota di Dostoevskij dal 25 gennaio

Rai5, Il barbiere di Siviglia da Roma e concerto dell'Orchestra Rai il 25 gennaio

Rai5, le opere in tv dal 25 al 29 gennaio

Radio3 Rai, la musica dal vivo dal 25 al 31 gennaio

Rai5, i programmi musicali dal 24 al 30 gennaio

Rai5, Notre-Dame de Paris dalla Scala il 24 gennaio

Radio3 Rai, Concerto al Quirinale il 24 gennaio

RaiStoria, i programmi di sabato 23 e domenica 24 gennaio

Rai5, il Teatro in tv sabato 23 gennaio

Rai5, sabato classica, danza e spazio contemporanea il 23 gennaio

Recensioni

Libri, Wellber, Storia vera e non vera di Chaim Birkner

CD, Logroscino, Stabat Mater,

ISBN 88 389 4098 3

Sellerio Editore Palermo, 2021

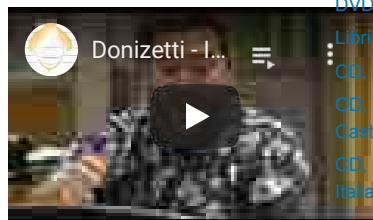
Di fronte a un romanzo scritto da un musicista, molti si aspetteranno facilmente che alla musica si faccia spesso e volentieri riferimento. Invece, di esplicito non c'è molto, per quanto importante in un romanzo dove ogni dettaglio è fondamentale: Lea, il puro amore d'infanzia che il protagonista soprannomina Leon per l'abitudine inconsueta nell'Ungheria degli anni Trenta e Quaranta di indossare sempre i pantaloni, è una violinista; si citano i *Vier letzte Lieder* di Strauss e il *Concerto per due violini* di Bach. Il folgorante esordio narrativo di Omer Meir Wellber, però, condivide con il linguaggio musicale logiche e strutture ben più profonde, a partire dal concatenarsi di temi e ricordi che si agganciano e si intersecano l'un l'altro sul perno di un'idea o una parola come di un accordo o una nota. Il filo della memoria di Chaim Birkner, nato in Ungheria e nel 2038 a centootto anni l'uomo più anziano di Israele, non segue una linea cronologica, ma si muove per associazioni e combinazioni fra diversi elementi, ora a ritmo serrato, ora dilatandosi per lasciar spazio a sviluppi e variazioni, in un'arcata dinamica ancora una volta musicalissima nelle sue alternanze e nel suo aprirsi e chiudersi fra ampi episodi centrali e frenetiche sovrapposizioni in apertura e chiusura.

Il filo della memoria di Chaim Birkner non seguirà una linea retta, ma il suo meccanismo è lucido e rigoroso e viene a capo del labirinto senza lasciare che i percorsi sospesi cadano nel vuoto, senza perdere il senso di ogni variazione. Perché, lo annuncia già il titolo italiano (quello originale è *Die vier Ohnmachten des Chaim Birkner, L'ultimo svenimento di Chaim Birkner*): questa storia è vera e non vera. Il nostro protagonista mente con straordinaria disinvoltura, talora per seria necessità, talora per cortesia o per evitare un imbarazzo, in qualche caso perfino senza alcun motivo comprensibile, quasi per naturale vezzo o abitudine. D'altra parte, non è solo lui a proporre variazioni sulla realtà: la storia della sua famiglia si muove sul labile confine di interpretazioni diverse, piccole e grandi bugie, verità nascoste, nomi cambiati, pettegolezzi. Il racconto narra sé stesso e mille possibili varianti, ricerche, percorsi alternativi.

Difatti, se ogni episodio, esteso o minimo che sia, ha una sua importanza nei lucidi equilibri del romanzo, pare cruciale quello dell'incontro mancato con il misterioso vecchio collezionista di libri che spera di scovare chi abbia già raccontato la storia della sua vita. Anche qui, piccoli elementi (uno di questi è Stefan Zweig) ricorrono e si riagganciano ad altri ricordi dando corpo a quella che è la componente filosofica che permea il libro, la sua concezione del tempo, della memoria, della coscienza di sé e dell'identità.

Gli svenimenti del titolo originale sono la manifestazione concreta della fragilità dell'uomo Chaim, e di ogni essere umano, di fronte alla ricerca di una verità e di una identità, di fronte alla costruzione della propria vita, dei rapporti familiari, delle responsabilità e delle scelte che la Storia ci impone e che sia il coinvolgimento nel caso Kasztner sia l'episodio della traduzione per l'anziana ungherese portano alla ribalta. Tuttavia, in puro spirito ebraico ma non senza qualche sfumatura pirandelliana, molti momenti altamente drammatici, quando non tragici, si pennellano di umorismo: leggere per credere la scena della traduzione simultanea. Oppure, basti pensare a come i rotoli della Torah eroicamente salvati nelle prime pagine si trasformino in veri e propri personaggi, fra comicità e violenza non necessariamente contrapposte. Tanto è densa la materia, fitta di richiami e legami interni, simboli, fatti veri o verosimili, tanto la penna di Wellber sa trattarla con franca umanità e leggerezza, guardando sia alla grande narrativa del Novecento e alle radici mitteleuropee, sia, specie per le avventure di genitori, nonni e vecchi rabbini ungheresi, alle tradizioni della fiaba e del racconto popolare yiddish (non si spaventi il lettore: i riferimenti più stretti alla cultura ebraica o alla politica israeliana sono ripresi in un breve glossario).

La questione dell'identità, dei rapporti, del tempo diventa anche questione politica. La solitudine di Chaim si scontra con un'attualità che l'ambientazione di parte del racconto in un prossimo futuro rende distopica in senso quasi orwelliano. Emerge il dramma irrisolto della politica israeliana, che Wellber stigmatizza con la chiarezza di valori



- [concerto per flauto, cantata Streaming da Ufa, La fontana di Bakchisaray, 17/01/2021](#)
- [DVD, Melani, L'empio punito Streaming da Treviso, concerto Ferrati, 06/12/2020](#)
- [DVD, Messenger, Fortunio Libri/CD, Hahn, L'île du rêve](#)
- [CD, Jommelli, Requiem](#)
- [CD, Vanessa Benelli Mosell, Casta Diva](#)
- [CD, Quartetto di Cremona, Italian Postcards](#)

Terza Pagina

- [Ricordo di Alberto Cantù \(1950-2021\)](#)
- [Barcelona, La Petita flauta màgica raccontata dai bambini Editoriale, 2020: per non dimenticare](#)
- [Vienna, presentazione del Concerto di Capodanno 2021](#)
- [Assolirica: un forum su streaming e spettacolo dal vivo Rai, gli ascolti della Prima della Scala e il mistero del Wagner scomparso](#)
- [Mariss Jansons a un anno dalla scomparsa \(30 novembre 2019\)](#)
- [Il generale Belisario e l'ingratitudine del potere](#)
- [Marino Faliero, il doge di Donizetti](#)
- [Saggi, Euridice e le porte dell'Adè](#)

universali, ma anche particolari e che colpiscono evidentemente nel segno se nel paese natio dello scrittore a tutt'oggi nessun editore ha ancora accolto le memorie di Chaim Birkner. D'altra parte, Chaim stesso rigetta l'affermarsi di una mentalità e di una tendenza politica fino a prendere, a centootto anni, una decisione estrema, lucida e istintiva, un fragile eroe del *Secolo breve* e del contemporaneo, puro spirito polemico e ribelle di fronte a un mondo che non riconosce e non vuole riconoscere, di fronte a un'idea di identità che non è quella che aleggia nella sua eterna ricerca di storie e vite *vere e non vere*, del racconto, finalmente, della propria esistenza.



Avanti



Testata giornalistica registrata presso il Tribunale di Brescia.
 Registrazione n. 1/2015 del 26/01/2015
 © 2015 L'ape musicale. Tutti i diritti riservati

ATTENZIONE

Questo sito fa uso esclusivamente di cookie tecnici, ma alcune applicazioni possono prevedere cookie di terze parti.

Proseguendo nella navigazione acconsenti all'utilizzo di cookie. Per maggiori informazioni: [Informativa sulla privacy](#)

RECENSIONI INTERVISTE NEWS
TV RADIO e STREAMING
VIDEO TERZA PAGINA CORSI e CONCORSI
CONTATTI

HOME

RECENSIONI ▾

INTERVISTE

NEWS

Testata giornalistica registrata presso il Tribunale di Brescia.
 Registrazione n. 1/2015 del 26/01/2015
 © 2015 L'ape musicale. Tutti i diritti riservati

Ricerca avanzata

Accesso Utenti

Nome utente

Password

Ricordami

